

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Mardi, 22 mai 1917.

N<sup>o</sup> 42.

Dienstag, 22. Mai 1917.

Arrêté grand-ducal du 18 mai 1917, déclarant d'utilité publique les travaux de redressement de la route de Luxembourg à Esch-s.-Alz.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation forcée pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les travaux de redressement de la route de Luxembourg à Esch-s.-Alz., entre les distances 15,5—16,5 km., sur le territoire de la commune d'Esch-s.-Alz., d'après les plans présentés par l'administration des travaux publics, sont déclarés d'utilité publique.

En conséquence les terrains à entreprendre pour l'exécution de ces travaux le seront conformément à la loi susvisée du 17 décembre 1859.

**Art. 2.** Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 18 mai 1917.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général  
des travaux publics,  
A. LEFORT.

Großh. Beschluß vom 18. Mai 1917, wodurch die Redressierungsarbeiten der Straße von Luxemburg nach Esch a. d. Alz., zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt werden.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859, über die Zwangsenteignung wegen öffentlichen Nutzens;

Nach Anhörung Unseres Staatsrats;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Redressierungsarbeiten der Straße von Luxemburg nach Esch a. d. Alz., zwischen km 15,5—16,5, auf dem Gebiete der Gemeinde Esch a. d. Alz., gemäß den von der Bauverwaltung eingereichten Plänen, sind zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demgemäß werden die zur Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Grundstücke auf Grund obenerwähnten Gesetzes vom 17. Dezember 1859 erworben.

**Art. 2.** Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 18. Mai 1917.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor  
der öffentlichen Arbeiten,  
A. L e f o r t.

**Arrêté ministériel du 18 mai 1917, modifiant les tarifs pour le transport des voyageurs sur les lignes de chemins de fer secondaires et vicinaux.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES TRAVAUX PUBLICS;

Vu l'arrêté grand-ducal du 1<sup>er</sup> février 1911 concernant l'exploitation du chemin de fer vicinal de Luxembourg à Echternach, et en vertu duquel des tarifs uniformes et directs ont été établis et publiés pour les chemins de fer secondaires et vicinaux;

Vu les avis publiés sous les dates des 17 et 23 février 1915;

Sur la proposition de la Société des chemins de fer secondaires et l'avis conforme du Commissariat des chemins de fer;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les modifications ci-après sont introduites dans les tarifs pour le transport des voyageurs sur les lignes de chemins de fer secondaires et vicinaux.

Seront provisoirement supprimés pour la durée d'un, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1917:

a) les billets dominicaux; toutefois les billets dominicaux entre Luxembourg et Mondorf-les-Bains et entre Bettembourg et Mondorf-les-Bains resteront maintenus pendant la saison des bains à Mondorf;

b) les réductions de tarifs accordées pour les voyages de sociétaires et de voyageurs assimilés aux sociétaires.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 mai 1917.

*Le Directeur général  
des travaux publics,  
A. LEFORT.*

**Ministerialbeschluss vom 18. Mai 1917, betreffend Abänderungen der Tarife für den Personenverkehr auf den Sekundär- und Vizinalbahnen.**

Der General-Direktor  
der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 1. Februar 1911, betreffend den Betrieb der Vizinalbahn von Luxemburg nach Echternach, und gemäß welchem einheitliche und direkte Tarife für die Sekundär- und Vizinalbahnen eingeführt und veröffentlicht worden sind;

Nach Einsicht der am 17. und 23. Februar 1915 veröffentlichten Bekanntmachungen;

Auf den Vorschlag der Gesellschaft der Sekundärbahnen und das gleichlautende Gutachten des Eisenbahnkommissariats;

Beschließt:

**Art. 1.** In den Tarifen für den Personenverkehr auf den Sekundär- und Vizinalbahnen werden nachstehende Abänderungen eingeführt:

Vom 1. Juli 1917 ab sind zeitweilig und für die Dauer eines Jahres abgeschafft:

a) die Sonntagsfahrkarten; jedoch werden die Sonntagsfahrkarten zwischen Luxemburg und Bad Mondorf und zwischen Bettembourg und Bad Mondorf während der Badefaison in Mondorf beibehalten;

b) die Tarifermäßigungen für Reisen von Gesellschaften oder diesen gleichgestellten Reisen.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluss wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 18. Mai 1917.

*Der General-Direktor  
der öffentlichen Arbeiten,  
A. Lefort.*

**Arrêté du 18 mai 1917, concernant le remboursement à l'Etat des traitements payés aux gardes généraux en 1916.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR  
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Vu l'art. 10 de la loi forestière du 7 avril 1909;

Attendu que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, en 1916, s'élèvent à fr. 23 976,01 et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'État, au montant de fr. 671,01, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié, et de leur étendue pour l'autre moitié;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Une somme de 23.976,01—671,01 = 23.305 fr. sera remboursée au Trésor, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics intéressés, entre les mains du receveur de l'enregistrement des cantons respectifs avant le 1<sup>er</sup> septembre prochain.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 mai 1917.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*

L. MOUTRIER.

**Beschluß vom 18. Mai 1917, betreffend die Rückzahlung an den Staat der Gehälter der Oberförster für das Jahr 1916.**

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Art. 10 des Forstgesetzes vom 7. April 1909;

Zu Erwägung, daß die zur Zahlung der Gehälter der Oberförster während 1916 benötigten Ausgaben 23.976,01 Fr. betragen, und diese Summe, nach Abzug des dem Staate zu Last fallenden Anteils, im Betrage von 671,01 Fr. unter die waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten, zur Hälfte nach dem Katastral-Extrakte der Waldungen und zur Hälfte nach deren Flächeninhalt zu verteilen sind;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Summe von 23.976,01—671,01 = 23.305 Fr. soll, nachstehender Verteilung gemäß, durch die beteiligten Gemeinden und öffentlichen Anstalten an die Staatskasse zu Händen der Einregistrierungs-Einnahmer der resp. Kantone, vor dem 1. September k., zurückgezahlt werden.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 18. Mai 1917.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,

L. Moutrier.

*État de répartition entre les communes et établissements publics propriétaires de bois, de la somme de 23.976,01 fr., liquidée en 1916 pour traitements des gardes généraux, déduction faite d'une somme de 671,01 fr., incombant à l'État.*

Noms des		Contenance des bois administrés.			Revenu cadastral	Répartition à raison		Sommes totales à payer.
						de la con- tenance des bois.	du revenu cadastral.	
communes.	sections et établissements propriétaires de bois.	ha.	a.	ca.	fr.	fr.	fr.	fr.
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Luxembourg.	La ville.....	629	95	10	16.731 95	253 17	297 48	550 65
<i>District de Luxembourg.</i>								
<i>Capellen.</i>								
Bascharage.	Bascharage.....	111	04	70	1.605 76	44 63	28 52	73 15
	Hautcharage.....	157	10	60	3.925 38	63 14	69 81	132 95
	Linger.....	46	24	50	1.125 90	18 58	20 02	38 60
Clemency.	Clemency.....	273	73	50	10.448 67	110 01	185 79	295 80
	Fingig.....	50	16	30	2.562 83	20 16	45 54	65 70
Dippach.	Bettange.....	74	21	50	2.893 32	29 82	51 43	81 25
	Dippach.....	129	24	30	5.053 48	51 94	89 86	141 80
	Schouweiler.....	45	39	00	1.470 24	18 24	26 11	44 35
	Sprinkange.....	50	11	90	2.147 17	20 14	38 16	58 30
Garnich.	Dahlem.....	4	59	22	181 36	1 87	3 21	5 05
	Garnich.....	23	56	50	695 56	9 47	12 33	21 80
	Hivange.....	2	21	60	46 78	0 88	0 82	1 70
	Kahler.....	62	92	50	2.656 17	25 29	47 21	72 50
Hobscheid	Eischen.....	287	86	40	8.400 15	115 69	149 36	265 05
	id., la fabrique.....		85	70	15 80	»	»	»
	Hobscheid.....	282	46	00	8.015 48	113 52	142 53	256 05
Kehlen.	Dondelange.....	61	91	10	1.695 59	24 88	30 12	55 00
	Kehlen.....	75	40	80	1.960 22	30 30	34 85	65 15
	Keispelt-Meispelt.....	166	28	36	5.210 89	66 83	92 82	159 65
	Nospelt.....	74	79	10	1.869 04	30 06	33 24	63 30
	Olm.....	17	02	10	371 06	6 84	6 61	13 45
Kœrich.	Gœblange.....	59	30	40	1.499 14	23 83	26 62	50 45
	Gœtzingen.....	57	14	90	1.374 78	22 96	24 44	47 40
	Kœrich.....	145	44	25	4.276 75	58 45	76 05	134 50
Kopstal.	Kopstal.....	247	03	47	7.345 37	99 28	130 57	229 85
Mamer.	Cap.....	9	05	00	237 50	3 63	4 22	7 85
	Capellen.....	20	37	60	285 27	8 19	5 06	13 25
	Holzem.....	42	94	30	886 09	17 26	15 74	33 00
	Mamer.....	284	14	80	6.666 22	114 20	118 50	232 70
	Mamer-Capellen.....	14	01	20	345 70	5 63	6 12	11 75

1	2	3	4	5	6	7
Septfontaines.	Greisch .....	8 79 10	157 08	3 53	2 77	6 30
	Roodt.....	37 23 30	1.126 06	14 96	20 04	35 00
	Septfontaines.....	129 49 98	2.755 72	52 04	49 01	101 05
Steinfort.	Hagen .....	32 75 20	806 28	13 16	14 34	27 50
	Kleinbettingen.....	3 86 00	100 36	1 55	1 75	3 30
	Steinfort .....	25 68 30	733 22	10 32	13 03	23 35
	Totaux ...	3.114 43 51	90.946 39	1.251 25	1.616 60	2.867 85
<i>Esch-s.-Alz.</i>						
Bettembourg.	Abweiler .....	11 97 40	403 98	4 81	7 19	12 00
	Bettembourg.....	334 19 15	9.467 81	134 35	168 35	302 75
Differdange.	Differdange .....	266 10 70	7.349 04	106 95	130 65	237 60
	Niederkorn .....	86 32 00	2.252 65	34 69	40 06	74 75
Dudelage.	Dudelage .....	364 65 00	8.130 59	146 55	144 55	291 10
Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz. ....	89 28 60	2.776 11	35 88	49 37	85 25
Frisange.	Aspelt .....	78 20	1 56	»	»	»
	Hellange, la fabrique.....	3 95 50	98 80	1 59	1 76	3 35
Kayl.	Kayl.....	43 43 70	1.258 75	17 45	22 40	39 85
	Tétange.....	52 59 80	1.373 24	21 14	24 41	45 55
Leudelange.	Leudelange.....	241 55 20	6.771 60	97 08	120 37	217 45
	id., le douaire .....	11 70	0 70	»	»	»
Mondereange.	Mondereange .....	65 98 50	1.296 69	26 62	23 08	49 60
	Pontpierre .....	8 68 30	225 75	3 49	4 01	7 50
Pétange.	Lamadeleine .....	28 81 30	602 40	11 58	10 72	22 30
	Pétange.....	49 29 20	1.355 10	19 81	24 09	43 90
Reckange.	Rodange .....	44 38 90	1.275 72	17 84	22 71	40 55
	Ehlange .....	35 92 20	1.235 60	14 44	21 96	36 40
Roeser.	Limpach .....	9 10 50	208 56	3 66	3 69	7 35
	Wickrange .....	8 87 30	333 22	3 56	5 94	9 50
Roeser.	Berehem. ....	47 52 50	962 18	19 10	17 10	36 20
	Bivange .....	37 28 10	1.200 00	14 98	21 32	36 30
Rumelange.	Crauthem .....	55 09 40	2.233 01	22 14	39 71	61 85
	Livange, la chapelle.....	2 15 10	41 48	0 86	0 74	1 60
Sanem.	Peppange.....	41 35 90	1.146 90	16 62	20 38	37 00
	Roeser .....	48 47 90	1.596 27	19 48	28 37	47 85
Schifflange.	Rumelange .....	67 93 90	1.950 69	27 30	34 70	62 00
	Belvaux.....	7 95 30	92 04	3 20	1 65	4 85
	Totaux ...	2.088 44 67	56.688 29	838 99	1.007 91	1.846 90
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange .....	300 31 80	6.484 83	120 69	115 31	236 00

1	2	3	4	5	6	7
Contern.	Contern.....	49 98 60	1.351 95	20 09	24 01	44 10
	Moutfort-Medingen ..	241 83 30	7.890 75	97 19	140 26	237 45
	Oetrange.....	7 10 30	303 07	2 85	5 40	8 25
Hamm.	Hamm.....	11 82 00	174 75	4 75	3 10	7 85
	Hesperange.	39 42 50	770 75	15 84	13 71	29 55
Hollerich.	Fentange.....	77 02 60	2.318 03	30 95	41 20	72 15
	Hesperange.....	40 66 80	1.096 40	16 34	19 46	35 80
	Itzig.....	189 06 80	5.341 59	75 98	94 97	170 95
	Cessingen.....	69 99 80	1.066 31	28 13	18 97	47 10
Niederanven.	Gasperich.....	12 41 90	310 47	4 99	5 51	10 50
	Hollerich.....	8 88 50	280 99	3 57	4 98	8 55
	Ernster.....	68 86 20	1.341 19	27 67	23 83	51 50
Rollingergrund. Sandweiler. Schuttrange.	Niederanven.....	153 68 40	3.629 06	61 76	64 54	126 30
	Oberanven.....	71 64 58	1.651 54	28 79	29 36	58 15
	Senningen.....	62 60 80	2.597 33	25 16	46 19	71 35
	Rollingergrund.....	50 30	15 50	»	»	»
Sandweiler. Schuttrange.	Sandweiler.....	201 30 40	6.027 41	80 90	107 15	188 05
	Munsbach-Ubersyren.....	94 23 10	1.744 86	37 87	31 03	68 90
	Munsbach-Schuttrange et Ubersyren.....	47 78 20	1.638 61	19 20	29 15	49 35
	Munshach.....	1 87 20	59 91	0 75	1 10	1 85
	Schuttrange.....	70 08 60	1.917 73	28 17	34 08	62 25
Steinsel.	Heisdorf.....	30 08 00	711 04	12 09	12 66	24 75
	Steinsel.....	365 65 51	10.992 75	146 95	195 45	342 40
Strassen. Walferdange.	Strassen.....	406 93 70	12.902 89	163 55	229 40	392 95
	Bereldange.....	50 64 30	1.833 73	20 35	32 60	52 95
	Helmsange.....	111 38 60	2.537 78	44 76	45 14	89 90
	Walferdange.....	43 84 02	1.075 26	17 62	19 13	36 75
Weiler-la-Tour.	Hassel.....	83 35 90	2.597 93	33 50	46 20	79 70
	id., la fabrique.....	6 87 50	206 25	2 76	3 64	6 40
	Syren.....	39 14 30	1.188 81	15 73	21 12	36 85
	Weiler-la-Tour.....	12 30 70	369 21	4 94	6 56	11 50
Totaux ...		2.971 34 31	82.392 69	1.193 89	1.466 21	2.660 10
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg.....	54 13 80	1.737 81	21 75	30 90	52 65
	Colmar.....	30 69 80	995 10	12 33	17 67	30 00
Bissen.	Bissen.....	515 07 00	11.102 77	207 00	197 40	404 40
	Bœvange-s.-Att.....	131 91 40	2.823 24	53 01	50 19	103 20
	Brouch.....	69 00 10	1.541 30	27 73	27 42	55 15
Bœvange-s.-Att.	Buschdorf.....	63 98 20	2.120 08	25 71	37 69	63 40
	id., la fabrique.....	27 70	4 67	»	»	»
	Fischbach.....	39 10	8 99	»	»	»
Fischbach.	Fischbach et Koedingen ..	247 46 50	4.346 46	99 45	77 25	176 70
	Schoos.....	57 68 30	902 62	23 18	16 07	39 25

1	2	3	4	5	6	7
Heffingen.	Heffingen .....	69 49 08	1.117 93	27 93	19 87	47 80
	Reuland .....	45 19 90	924 73	18 16	16 44	34 60
Larochette.	Ernzen .....	39 97 70	688 80	16 06	12 24	28 30
	Larochette .....	50 38 30	929 83	20 25	16 55	36 80
	id., la fabrique .....	15 50	1 86	»	»	»
	Moysembourg .....	38 69 30	658 38	15 55	11 70	27 25
Lintgen.	Lintgen .....	342 23 60	6.368 74	137 54	113 26	250 80
Lorentzweiler.	Blaschette .....	65 19 50	1.402 37	26 20	24 95	51 15
	Bofferdange-Helmdange ..	136 34 30	2.553 26	54 80	45 40	100 20
	Hunsdorf .....	64 03 31	1.387 49	25 73	24 67	50 40
	Lorentzweiler .....	78 45 00	2.026 00	31 53	36 02	67 55
Mersch.	Beringen .....	155 42 90	3.532 73	62 46	62 84	125 30
	Mersch .....	478 81 92	11.835 83	192 43	210 42	402 85
	Mœsdorf .....	157 90 10	3.700 29	63 46	65 79	129 25
	Reckingen .....	132 10 80	4.360 18	53 09	77 51	130 60
	Rollingen .....	182 71 83	5.422 69	73 43	96 42	169 85
	Schœnfels .....	21 66 50	682 64	8 70	12 15	20 85
Nommern.	Cruchten .....	47 48 45	743 81	19 08	13 22	32 30
	Nommern .....	144 76 20	2.027 31	58 18	36 02	94 20
	id., le douaire .....	5 84 20	66 16	2 32	1 18	3 50
	Oberglabach .....	55 81 00	1.109 02	22 43	19 72	42 15
	Schroindweiler .....	136 55 20	1.987 20	54 88	35 32	90 20
Tuntingen.	Hollenfels .....	66 26 50	1.450 28	26 63	25 77	52 40
	Tuntingen .....	151 13 40	2.793 95	60 74	49 66	110 40
	Totaux ...	3.837 26 49	83.354 52	1.541 74	1.481 71	3.023 45

*District de Diekirch.*

<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn, la cure .....	1 81 20	14 50	0 73	0 27	1 00
	Boxhorn .....	10 »	1 50	»	»	»
Bœvange.	Donnange, la fabrique ..	5 13 10	79 99	2 06	1 44	3 50
	Troine, la section .....	1 74 70	4 49	0 73	0 07	0 80
	id., la fabrique .....	59 80	3 58	»	»	»
Clervaux.	Clervaux .....	8 37 60	158 33	3 35	2 80	6 15
	Reuler, la chapelle .....	87 30	22 70	0 34	0 41	0 75
	Weicherdange .....	13 70	3 56	»	»	»
	id., le douaire .....	40 40	7 96	»	»	»
	id., la fabrique .....	3 87 90	78 48	1 55	1 40	2 95
Consthum	Consthum, la fabrique ..	13 69 50	149 51	5 50	2 70	8 20
	id., le douaire .....	12 50	1 00	»	»	»
	Holzthum, la fabrique ..	50 40	9 61	»	»	»
Hachiville.	Hachiville .....	2 01 80	20 18	0 80	0 35	1 15
	id., la fabrique .....	5 67 50	34 06	2 28	0 62	2 90

1	2	3	4	5	6	7
Heinerscheid.	Fischbach, la chapelle ..	1 14 50	25 19	0 46	0 44	0 90
	Heinerscheid, la fabrique.	1 85 50	37 99	0 74	0 66	1 40
	Hupperdange .....	111 50 30	1.281 63	44 81	22 79	67 60
	id., la fabrique .....	25 70	2 06	»	»	»
Hosingen.	Hosingen .....	269 62 60	4.886 03	108 36	86 89	195 25
	Untereisenbach, la fabr. ...	30 60	2 14	»	»	»
Munshausen.	Drauffelt .....	24 20	3 42	»	»	»
	Munshausen .....	4 60	0 46	»	»	»
Putscheid.	Merscheid, la fabrique...	1 68 00	16 70	0 68	0 32	1 00
Troisvierges.	Basbellain, la fabrique ..	14 45 00	14 45 00	5 81	2 59	8 40
	Hautbellain, la chapelle ..	11 60 00	11 60 00	4 66	2 04	6 70
Weiswampach.	Wilwerdange, la fabrique ..	27 97 00	171 10	11 24	3 06	14 30
	Holler .....	1 19 50	11 95	0 47	0 23	0 70
	Weiswampach .....	43 35 99	695 29	17 42	12 38	29 80
	Totaux ...	530 22 80	7.983 91	211 99	141 46	353 45
<i>Diekirch.</i>						
Bastendorf.	Bastendorf .....	202 54 60	6.030 13	81 40	107 20	188 60
	id., la fabrique .....	4 94 60	140 05	1 98	2 47	4 45
	Brandenbourg .....	13 51 50	133 91	5 43	2 37	7 80
	id., la fabrique .....	31 49 45	692 34	12 65	12 30	24 95
Bettendorf.	Tandel .....	25 38 90	661 43	10 20	11 75	21 95
	id., la fabrique .....	39 80	21 09	»	»	»
	Bettendorf .....	101 86 50	2.580 93	40 94	45 86	86 80
	id., la cure .....	25 30	8 33	»	»	»
Bourscheid.	Gilsdorf .....	119 46 26	1.978 93	48 01	35 19	83 20
	id., la fabrique .....	29 20	3 21	»	»	»
	Mœstroff .....	30 15 00	621 55	12 12	11 03	23 15
	id., la fabrique .....	6 70	2 95	»	»	»
Bourscheid.	Bourscheid, la fabrique ..	3 39 70	79 83	1 36	1 44	2 80
	Kehmen, la fabrique ...	98 70	19 74	0 39	0 36	0 75
	Lipperscheid .....	80 10	8 01	»	»	»
	Michelau .....	1 10 50	6 63	»	»	»
	id., la fabrique .....	31 20	8 89	»	»	»
Diekirch.	Scheidel, la fabrique ....	79 60	27 06	0 32	0 43	0 75
	Welscheid, la fabrique ..	3 66 80	54 38	1 47	0 98	2 45
	Diekirch .....	382 44 70	14.162 42	153 70	251 80	405 50
Ermsdorf.	id., la fabrique .....	1 07 40	25 79	0 43	0 47	0 90
	Eppeldorf .....	30 66 60	430 47	12 32	7 63	19 95
	id., la fabrique .....	4 65 60	93 36	1 87	1 63	3 50
	id., l'école .....	4 86 40	48 64	1 95	0 90	2 85
	Ermsdorf .....	58 27 10	1.047 40	23 42	18 63	42 05
	id., la fabrique .....	4 30	0 52	»	»	»
Ermsdorf.	Folkendange .....	47 97 70	861 99	19 28	15 32	34 60
	id., la fabrique .....	18 30	2 20	»	»	»
	Stegen .....	1.167 12 06	3.251 12	67 17	57 83	125 00



1	2	3	4	5	6	7
Erpeldange.	Erpeldange .....	1 77 30	3 55	0 73	0 07	0 80
	Ingeldorf.....	67 76 50	1.806 36	27 23	32 12	59 35
Ettelbruck.	Burden, la fabrique ...	41 57 48	1.211 53	16 70	21 55	38 25
	Ettelbruck .....	130 26 00	3.712 95	52 35	66 00	118 35
Feulen.	id., le douaire .....	4 30	1 59	»	»	»
	Grentzingen .....	2 09 00	58 57	0 84	1 06	1 90
	Niederfeulen.....	1 11 00	17 07	0 45	0 30	0 75
Fouhren.	Oberfeulen .....	4 56 75	78 89	1 83	1 37	3 20
	id., la fabrique .....	7 37 50	205 86	2 96	3 64	6 60
Fouhren.	Bettel .....	66 62 10	1.888 23	26 77	33 58	60 35
	Fouhren .....	36 05 10	1.036 08	14 49	18 41	32 90
Hoscheid.	Hoscheid.....	2 20	0 18	»	»	»
	id., la fabrique .....	5 48 58	58 87	2 20	1 05	3 25
Medernach.	Medernach .....	372 29 48	8.520 69	149 62	151 48	301 10
Mertzig.	Mertzig .....	93 90 32	2.118 00	37 73	37 67	75 40
Reisdorf.	Bigelbach .....	54 00 00	1.182 12	21 70	21 00	42 70
	Hoesdorf .....	66 02 20	1.567 21	26 54	27 86	54 40
	Reisdorf .....	169 76 70	2.305 46	68 23	40 97	109 20
	id., la fabrique .....	2 17 80	13 06	0 87	0 28	1 15
Schieren.	Schieren .....	298 64 30	6.045 49	120 02	107 48	227 50
	id., le douaire .....	2 12 70	53 21	0 85	0 95	1 80
	id., la fabrique .....	1 21 70	19 47	0 48	0 32	0 80
Vianden.	Vianden .....	263 24 90	4.618 41	105 80	82 10	187 90
	id., la fabrique .....	10 66 30	82 60	4 28	1 47	5 75
Totaux ...		2.937 74 88	69.538 73	1.179 08	1.236 32	2.415 40
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf .....	24 38 30	567 31	9 80	10 10	19 90
	Bilsdorf .....	7 25 40	186 67	2 91	3 34	6 35
Beckerich.	Beckerich .....	51 37 75	985 87	20 65	17 50	38 15
	Elvango-Hovelange.....	107 65 90	2.478 00	43 26	44 04	87 30
	Noerdange.....	16 04 60	239 34	6 43	4 25	10 70
	Oberpallen, la fabrique .	65 90	22 41	0 26	0 44	0 70
Bettborn.	Schweich .....	91 58 00	1.984 37	36 80	35 30	72 10
	Bettborn, la fabrique ...	12 40	2 30	»	»	»
	Pratz .....	162 63 80	2.100 95	65 36	37 34	102 70
Bigonville.	Reimberg .....	71 95 80	952 53	28 92	16 93	45 85
	Bigonville .....	173 25 20	2.541 98	69 60	45 20	114 80
Ell.	id., la fabrique .....	4 53 90	65 15	1 82	1 13	2 95
	Colpach .....	73 20	18 30	0 29	0 26	0 55
	Ell .....	55 64 90	1.129 89	22 36	20 09	42 45
	id., la fabrique .....	5 86 90	91 27	2 03	1 62	3 65

1	2	3	4	5	6	7
Ell.	Petit-Nobressart .....	38 00 20	822 79	15 27	14 63	29 90
	id., la fabrique .....	56 90	9 10	»	»	»
	Roodt .....	65 66 54	1.308 24	26 39	23 26	49 65
	id., la fabrique .....	15 60	1 72	»	»	»
Folschette.	Folschette .....	58 22 70	1.053 21	23 40	18 70	42 10
	id., la fabrique .....	52 70	18 45	»	»	»
	Hostert .....	67 83 30	1.450 12	27 26	25 79	53 05
	id., la chapelle .....	29 80	8 90	»	»	»
Grosbous.	Rambrouch .....	93 36 34	1.808 36	37 52	32 13	69 65
	Dellen .....	38 80	6 21	»	»	»
	id., la chapelle .....	53 90	13 21	»	»	»
	Grosbous .....	149 78 40	3.008 20	60 20	53 50	113 70
Perlé.	id., la fabrique .....	10 16 62	154 48	4 08	2 77	6 85
	Holtz .....	135 49 40	2.405 16	54 45	42 75	97 20
	id., la fabrique .....	3 71 80	46 94	1 49	0 86	2 35
	Perlé .....	136 52 50	2.494 93	54 87	44 38	99 25
	id., la fabrique .....	20 40	1 22	»	»	»
	Wolwelage .....	14 40	4 61	»	»	»
Redange.	Nagem, la fabrique .....	1 73 20	25 12	0 70	0 45	1 15
	Niederpallen .....	35 80 30	486 31	14 39	8 66	23 05
	Ospern, la fabrique .....	4 14 83	111 79	1 66	1 99	3 65
	Redange .....	101 91 80	2.565 24	40 95	45 60	86 55
	id., la fabrique .....	38 30	11 49	»	»	»
	Reichlange .....	12 42 24	388 59	4 99	6 91	11 90
Saeul.	Calmus .....	81 64 00	2.379 23	32 81	42 29	75 10
	Ehner .....	3 02 20	108 80	1 21	1 94	3 15
	Saeul .....	120 97 60	3.911 11	48 62	69 53	118 15
	Schwebach .....	22 47 80	629 50	9 03	11 17	20 20
Useldange.	Everlange .....	24 32 60	606 41	9 77	10 78	20 55
	Rippweiler .....	36 77 40	950 51	14 78	16 87	31 65
	Schandel .....	2 80	0 31	»	»	»
	id., la chapelle .....	1 01	0 26	»	»	»
Vichten.	Michelbouch, la fabrique ..	3 67 70	116 03	1 47	2 08	3 55
	id., la fondation .....	4 03 50	103 55	1 62	1 83	3 45
	Vichten .....	48 70	16 73	»	»	»
	id., la fabrique .....	97 90	30 71	0 39	0 56	0 95
Wahl.	id., le bureau de bienf. ...	27 70	6 37	»	»	»
	Buschrodt .....	120 55 70	2.603 77	48 45	46 30	94 75
	Grevels .....	09 50	0 95	»	»	»
	Kuborn, l'école .....	53 10	10 62	»	»	»
	Wahl .....	42 79 40	876 42	17 20	15 60	32 80
Totaux ...		2.153 61 53	43.922 01	863 48	778 87	1.642 35

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wiltz.</i>						
Boulaide.	Baschleiden .....	43 60 30	671 61	17 52	11 93	29 45
	Boulaide .....	6 88 40	55 97	2 76	1 04	3 80
	Surré .....	57 32 80	795 54	23 04	14 16	37 20
	id., le douaire .....	2 98 90	53 84	1 20	0 95	2 15
Esch-s.-Sûre.	Esch .....	1 75	0 11	»	»	»
	id., la fabrique .....	14 50	1 16	»	»	»
Goesdorf.	Bockholtz .....	9 40	0 77	»	»	»
	Goesdorf .....	12 80	1 02	»	»	»
	id., la fabrique .....	5 98 60	109 91	2 40	1 95	4 35
	Nocher, la chapelle .....	3 44 40	53 92	1 38	0 97	2 35
	id., le bur. de bienf. ....	54 40	11 69	»	»	»
Harlange.	Harlange .....	267 16 90	3.925 90	107 37	69 83	177 20
	id., le douaire .....	1 52 80	24 20	0 61	0 44	1 05
	id., la fabrique .....	71 30	9 12	»	»	»
	Tarchamps .....	11 23 20	147 75	4 51	2 64	7 15
	id., le douaire .....	7 37 40	116 18	2 96	2 04	5 00
Heiderscheid.	Heiderscheid, la fabrique..	1 48 80	39 90	0 60	0 70	1 30
	Tadler, la chapelle .....	10 97 40	214 81	4 41	3 84	8 25
Kautenbach.	Kautenbach, la fabrique..	27 69 81	452 39	11 13	8 02	19 15
	id., l'école .....	2 91 00	46 88	1 17	0 83	2 00
	Merkholz, la fabrique ...	4 49 40	49 86	1 80	0 90	2 70
Mecher.	Bavigne ... ..	67 00	8 38	»	»	»
	id., la fabrique .....	87 40	8 33	»	»	»
	Dunekrodt, la fabrique ..	36 80	9 25	»	»	»
	Kaundorf, la fabrique ...	12 59 75	201 12	5 06	3 59	8 65
	Liefrange .....	82 40	7 88	»	»	»
Neunhausen.	Insenborn .....	00 70	0 77	»	»	»
Oberwampach.	Brachtenbach, la fabrique	5 50 00	99 40	2 20	1 75	3 95
	Oberwampach, la cure ...	56 80	4 58	»	»	»
Wiltz.	Roullingen .....	05 00	0 40	»	»	»
	Wiltz. ....	256 31 78	7.253 36	103 00	128 95	231 95
	id., l'hospice .....	1 87 20	31 44	0 75	0 55	1 30
	Niederwiltz, la fabrique ..	90 00	19 80	0 36	0 34	0 70
Wilwerwiltz.	Enscherange, la chapelle ..	38 00	6 46	»	»	»
	Wilwerwiltz .....	18 80	3 19	»	»	»
	id., la chapelle .....	69 30	13 69	»	»	»
Winseler.	Narrtrange, la fabrique ..	2 68 60	43 67	1 08	0 82	1 90
	Winseler, la fabrique .....	15 27 80	288 76	6 14	5 16	11 30
	Totaux ..	756 60 92	14.775 09	301 45	261 40	562 85

	1	2	3	4	5	6	7
<i>District de Grevenmacher.</i>							
<i>Echternach.</i>							
Beaufort.	Beaufort .....	257 71 60	4 515 95	103 57	80 28	183 85	
	id., la fabrique.....	12 90	3 87	»	»	»	
	Dillingen.....	65 87 10	1 574 13	26 47	27 98	54 45	
Bech.	Bech .....	210 66 50	4 159 60	84 66	73 94	158 60	
	Hemsthal, le douaire .....	7 85 50	65 67	3 15	1 20	4 35	
	Hemsthal-Zittig.....	38 43 00	717 32	15 45	12 75	28 20	
	Hersberg-Altrier .....	73 33 90	1 564 82	29 47	27 83	57 30	
	Rippig.....	24 12 00	630 58	9 69	11 21	20 90	
Berdorf.	Berdorf .....	634 32 60	10 914 46	254 93	194 07	449 00	
Consdorf.	Breidweiler.....	134 26 50	2 059 22	53 95	36 60	90 55	
	Consdorf .....	394 08 00	6 070 05	158 38	107 92	266 30	
	Scheidgen .....	89 02 00	1 461 92	35 78	25 97	61 75	
Echternach.	Echternach.....	581 56 20	11 545 70	233 72	205 28	439 00	
	id., la fabrique .....	30 55	7 65	»	»	»	
	id., l'hospice .....	100 09 41	2 229 20	40 23	39 62	79 85	
Mompach.	Born .....	49 18 40	1 054 85	19 77	18 78	38 55	
	Herborn .....	389 28 20	5 095 31	156 45	90 60	247 05	
	Mersdorf .....	68 24 90	1 057 43	27 43	18 77	46 20	
	Mompach.....	120 56 20	1 473 61	48 45	26 20	74 65	
Rospport.	Dickweiler .....	84 99 70	1 273 48	34 16	22 64	56 80	
	Girst.....	41 84 22	632 95	16 80	11 25	28 05	
	Hinckel .....	41 59 10	484 68	16 71	8 64	25 35	
	Osweiler .....	168 64 60	3 068 84	67 78	54 57	122 35	
	Rospport.....	141 06 70	1 874 94	56 69	33 36	90 05	
	Steinheim .....	87 16 30	2 189 66	35 (2)	38 93	73 95	
Waldbillig.	Christnach .....	82 08 48	1 526 10	32 99	27 16	60 15	
	Haller.....	32 57 30	602 29	13 09	10 71	23 80	
	Mullerthal .....	8 32 40	141 75	3 34	2 51	5 85	
	Waldbillig.....	51 89 90	975 66	20 85	17 35	38 20	
	Totaux ...	3.979 24 16	68.971 69	1.598 98	1.226 12	2.825 10	
<i>Grevenmacher.</i>							
Betzdorf.	Berg .....	169 70 90	2 391 54	68 20	42 55	110 75	
	Betzdorf .....	116 25 40	1 692 72	46 72	30 13	76 85	
	Mensdorf.....	168 57 80	3 827 67	67 75	68 05	135 80	
	Olingen .....	229 36 80	5 179 45	92 18	92 07	184 25	
	Roodt.....	77 66 30	1 477 80	31 21	26 29	57 50	
Biver	Biver .....	186 99 70	2 172 11	75 15	38 60	113 75	
	Boudler.....	53 15 25	593 84	21 36	10 54	31 90	
	Brouch .....	4 19 70	130 11	1 69	2 31	4 00	
	Hagelsdorf.....	64 79 60	830 62	26 04	14 76	40 80	

1	2	3	4	5	6	7
Biver.	Wecker .....	99 53 60	991 22	40 00	17 60	57 60
	Weidig .....	9 22 00	112 48	3 70	2 00	5 70
Flaxweiler.	Beyren ...	49 44 30	1.672 50	19 87	29 73	49 60
	Flaxweiler .....	239 31 50	7.420 63	96 18	13197	228 15
	Gostingen .....	176 62 60	3.209 79	70 98	57 07	128 05
	Niederdonven .....	47 24 20	661 39	18 99	11 76	30 75
	Oberdonven .....	146 77 70	3.387 93	58 99	60 21	119 20
Grevenmacher.	Grevenmacher .....	661 66 60	7.822 39	265 92	139 08	405 00
Junglinster.	Bourglinster .....	29 83 00	572 57	11 99	10 16	22 15
	Eisenborn .....	61 75 10	1.822 59	24 82	32 43	57 25
Manternach.	Berbourg .....	89 46 60	1.259 73	35 95	22 40	58 35
	Lellig .....	114 42 50	1.098 63	45 99	19 56	65 55
	Manternach .....	110 57 42	1.069 07	44 44	19 01	63 45
	Munschecker .....	33 20 92	299 94	13 34	5 36	18 70
Mertert.	Mertert .....	232 70 80	3.345 67	93 52	59 48	153 00
	Wasserbillig .....	71 75 20	932 78	28 84	16 61	45 45
Rodenbourg.	Beidweiler .....	99 18 10	1.706 51	39 86	30 34	70 20
	Eschweiler .....	104 13 30	2.216 68	41 85	39 40	81 25
	Gonderange .....	59 50	41 64	0 24	0 71	0 95
	Rodenbourg .....	82 91 50	1.389 32	33 32	24 68	58 00
Wormeldange.	Ahn .....	79 33 50	1.103 51	31 88	19 62	51 50
	Ehnen .....	78 41 70	2.405 32	31 50	42 75	74 25
	Machtum .....	35 43 90	863 20	14 24	15 36	29 60
	Wormeldange .....	165 51 30	3.333 82	66 52	59 28	125 80
	Totaux ...	3.890 88 29	67.034 82	1.563 23	1.191 87	2.755 10
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous .....	109 46 80	1.565 39	43 99	27 81	71 80
	Erpeldange .....	68 27 80	1.786 82	27 44	31 76	59 20
	Rolling-Assel .....	63 07 70	1.679 06	25 35	29 85	55 20
Burmerange.	Elvange .....	59 86 80	1.829 82	24 06	32 54	56 60
Dalheim.	Dalheim .....	224 68 00	9.876 06	90 30	175 60	265 90
	id., la fabrique .....	89 30	43 26	0 36	0 74	1 10
	Filsdorf .....	86 05 10	3.803 36	34 58	67 62	102 20
	Welfrange .....	76 07 40	3.291 46	30 57	58 53	89 10
Lenningen.	Canach .....	337 61 30	5.620 28	135 69	99 91	235 60
	Lenningen .....	152 10 70	2.125 39	61 13	37 77	98 90
Mondorf-l.-Bains	Altwies .....	16 49 30	325 96	6 65	5 80	12 45
	Ellange .....	27 13 60	863 02	10 90	15 35	26 25
	id., la fabrique .....	1 48 60	35 43	0 60	0 65	1 25
	Mondorf .....	38 12 20	807 29	15 32	14 33	29 65
Remerschen.	Remerschen .....	80 15 50	1.186 09	32 21	21 09	53 30
	Schengen .....	59 69 80	1.049 14	23 99	18 66	42 65
	Wintrange .....	85 06 30	2.458 58	34 18	43 72	77 90

1	2	3	4	2	6	7
Remich.	Remich .....	112 38 70	3.170 80	45 16	56 34	101 50
Stadtbredimus.	Greiveldange .....	168 76 80	1.792 49	67 82	31 88	99 70
	Stadtbredimus .....	163 81 50	2.118 26	65 83	37 62	103 45
Waldbredimus.	Ersange, le village et cons.	81 46 92	2.678 29	32 74	47 61	80 35
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher .....	26 51 30	418 53	10 64	7 45	18 10
	Schwebsingen .....	34 53 00	832 82	13 88	14 82	28 70
	Wellenstein .....	106 18 20	2.714 88	42 67	48 28	90 95
Totaux ....		2.179 92 62	52.071 88	876 07	925 73	1.801 80

**RÉCAPITULATION.**

Luxembourg-ville .....	629 95 10	16.731 95	253 17	297 48	550 65	
Capellen .....	3.114 43 51	90.946 39	1.251 25	1.616 60	2.867 85	
Esch .....	2.088 44 67	56.688 29	838 99	1.007 91	1.846 94	
Luxembourg .....	2.971 34 31	82.392 69	1.193 89	1.466 21	2.660 10	
Mersch .....	3.837 26 49	83.354 52	1.541 74	1.481 71	3.023 45	
Clervaux .....	530 22 80	7.983 91	211 99	141 46	353 45	
Diekirch .....	2.937 74 88	69.538 73	1.179 08	1.236 32	2.415 40	
Redange .....	2.153 61 53	43.922 01	863 48	778 87	1.642 35	
Wiltz .....	756 60 92	14.775 09	301 45	261 40	562 85	
Echternach .....	3.979 24 16	68.971 69	1.598 98	1.226 12	2.825 10	
Grevenmacher .....	3.890 88 29	67.034 82	1.563 23	1.191 87	2.755 10	
Remich .....	2.179 92 62	52.071 88	876 07	925 73	1.801 80	
Totaux ...		29069 69 28	654.411 97	11673 32	11631 68	23305 00
Domaine de l'État .....	759 58 30	19.879 75	314 68	356 33	671 01	
Totaux ...		29829 27 58	674.291 72	11988 00	11988 01	23976 01

Arrêté du 21 mai 1917, portant défense d'exportation de certains produits et objets.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Revu l'arrêté du 4 août 1916, désignant les produits et objets admis à la libre circulation, à titre de compensation, entre le Grand-Duché et les pays de l'Union douanière;

Arrête:

Beschluß vom 21. Mai 1917, das Ausfuhrverbot gewisser Produkte und Bedarfsgegenstände betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Wiedereinsicht des Beschlusses vom 4. August 1916, betreffend Bezeichnung der auf Grund des Umtausches zum freien Verkehr zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und den Zollvereinsländern zugelassenen Produkte und Bedarfsgegenstände;

Beschließt:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les produits et objets ci-après désignés ne sont plus admis à la libre circulation entre le Grand-Duché et les pays de l'Union douanière, à savoir:

1<sup>o</sup> articles en amiante (n<sup>o</sup> 1 du relevé publié à l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 4 août 1916 susdit);

2<sup>o</sup> bière (n<sup>o</sup> 4 du même relevé);

3<sup>o</sup> blanc de céruse (n<sup>o</sup> 5 du même relevé);

4<sup>o</sup> boutons-fermoirs (n<sup>o</sup> 7 du même relevé);

5<sup>o</sup> vinaigres (n<sup>o</sup> 10 du même relevé);

6<sup>o</sup> vélocipèdes et pièces détachées (n<sup>o</sup> 11 du même relevé);

7<sup>o</sup> poissons, marinades et conserves de poissons (n<sup>o</sup> 17 du même relevé);

8<sup>o</sup> jus et essences de fruits (n<sup>o</sup> 19 du même relevé);

9<sup>o</sup> mica et objets en mica (n<sup>o</sup> 22 du même relevé);

10<sup>o</sup> graphite (n<sup>o</sup> 24 du même relevé);

11<sup>o</sup> articles en caoutchouc (n<sup>o</sup> 37 du même relevé);

12<sup>o</sup> liège et objets en liège (n<sup>o</sup> 42 du même relevé);

13<sup>o</sup> motocyclettes et pièces détachées (n<sup>o</sup> 43 du même relevé);

14<sup>o</sup> automobiles et pièces détachées (n<sup>o</sup> 44 du même relevé);

15<sup>o</sup> gommes-laques (n<sup>o</sup> 48 du même relevé);

16<sup>o</sup> objets en cuir (n<sup>o</sup> 49 du même relevé);

17<sup>o</sup> linoléum (n<sup>o</sup> 51 du même relevé);

18<sup>o</sup> lames à faucher et lames de faucheuses (n<sup>o</sup> 53 du même relevé);

19<sup>o</sup> manganides (n<sup>o</sup> 54 du même relevé);

20<sup>o</sup> minerais de manganèse, alliages manganisés et scories de manganèse (n<sup>o</sup> 95 du même relevé);

21<sup>o</sup> minium (n<sup>o</sup> 56 du même relevé);

22<sup>o</sup> fourrure et déchets de fourrure, objets de pelleterie (n<sup>o</sup> 64 du même relevé);

23<sup>o</sup> acide chlorhydrique (n<sup>o</sup> 71 du même relevé);

**Art. 1.** Die nachbezeichneten Produkte und Bedarfsgegenstände sind nicht mehr zum freien Verkehr zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und den Zollvereinsländern zugelassen:

1. Asbestwaren (Nr. 1 der in Art. 1 des Beschlusses vom 4. August 1916 veröffentlichten Liste);

2. Bier (Nr. 4 derselben Liste);

3. Bleiweiß (Nr. 5 derselben Liste);

4. Druckknöpfe (Nr. 7 derselben Liste);

5. Essig (Nr. 10 derselben Liste);

6. Fahrräder und Teile davon (Nr. 11 derselben Liste);

7. Fische und Fischkonserven (Nr. 17 derselben Liste);

8. Fruchtsäfte und Essenzen (Nr. 19 derselben Liste);

9. Glimmer und Glimmerwaren (Nr. 22 derselben Liste);

10. Graphit (Nr. 24 derselben Liste);

11. Gummischuhwaren (Nr. 37 derselben Liste);

12. Kork und Korkwaren (Nr. 42 derselben Liste);

13. Kraftfahrräder und Teile davon (Nr. 43 derselben Liste);

14. Kraftwagen und Teile davon (Nr. 44 derselben Liste);

15. Lacke (Nr. 48 derselben Liste);

16. Lederwaren (Nr. 49 derselben Liste);

17. Linoleum (Nr. 51 derselben Liste);

18. Mähmesser und Mähmaschinenmesser (Nr. 53 derselben Liste);

19. Manganverbindungen (Nr. 54 derselben Liste);

20. Manganerze, Manganlegierungen und Manganschlacken (Nr. 95 derselben Liste);

21. Mercur (Nr. 56 derselben Liste);

22. Pelztierfelle und Abfälle davon, Pelzwerk (Nr. 64 derselben Liste);

23. Salzsäure (Nr. 71 derselben Liste);

24° éméri, meules d'éméri, toiles d'éméri (n° 77 du même relevé);

25° chaussures de toutes sortes (n° 78 du même relevé);

26° acide sulfurique (n° 79 du même relevé);

27° épingles de sûreté (n° 81 du même relevé);

28° fruits des pays chauds (n° 84 du même relevé);

29° pendules et montres (n° 96 du même relevé).

**Art. 2.** Les contraventions au présent arrêté seront punies des peines prévues à l'art. 4 de l'arrêté grand-ducal du 4 août 1916.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera obligatoire le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 mai 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
E. LECLÈRE.*

**Avis. — Associations syndicales.**

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, l'association syndicale libre pour l'établissement d'un drainage au lieu dit « Fir Bell » à Gosseldange, commune de Lintgen, a déposé au secrétariat communal de Lintgen l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 18 mai 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
E. LECLÈRE.*

24. Schmirgel, Schmirgelschleifsteine, Schmirgestuch (Nr. 77 derselben Liste);

25. Schuhwaren (Nr. 78 derselben Liste);

26. Schwefelsäure (Nr. 79 derselben Liste);

27. Sicherheitsnadeln (Nr. 81 derselben Liste);

28. Südfruchte und -Schalen (Nr. 84 derselben Liste);

29. Wand- und Taschenuhren (Nr. 96 derselben Liste).

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den in Art. 4 des Großh. Beschlusses vom 4. August 1916 vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxembourg, den 21. Mai 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
E. Leclère.*

**Bekanntmachung. — Schuldittagsgenossenschaften.**

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 hat die freie Schuldittags-Genossenschaft für Entwässerung mit Drainageröhren Ort genannt „Fir Bell“ zu Gosseldingen, Gemeinde Lintgen, auf dem Gemeindefekretariate von Lintgen ein Duplikat der gehörig eingetragenen Privat-urkunde betreffs des Genossenschaftsakts nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxembourg, den 18. Mai 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
E. Leclère.*

